



# 160 psi / 11 bar

- Please read the instruction before first use.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch.
- Bien lire les instructions avant la première utilisation.
- Por favor leer las instrucciones antes del primer uso.
- Per favore leggere il manuale istruzioni prima dell'uso.
- Przeczytaj instrukcję przed pierwszym użyciem.
- ご使用になる前に、このユーザーズ ガイドをお読みください。
- 사용하기 전 반드시 사용설명서를 읽으십시오.
- 最高氣壓：160 psi / 11 bar
- 首次使用前請詳閱說明書。

Top Mount Gauge + Mode Selector

Obenliegendes Manometer + Moduswahlhebel

Medidor de presión en la parte superior + Selección de Modo

Manometro superiore con modalità selezione

トップマウントゲージ + モードセレクター  
탑 마운트 게이지 + 모드 선택터  
壓力表 + 模式切換轉盤

<b>CHARGE MODE</b> 	<b>INFLATE MODE</b> 
<b>CHARGE MODUS</b> MODE CHARGE (compresseur)	<b>INFLATE MODUS</b> MODE INFLATE (gonflage)
<b>MODO CARGA</b> MODALITA' RICARICA	<b>MODO INFLADO</b> MODALITA' GONFIAGGIO
<b>TRYB ŁADOWANIA</b> チャージモード CHARGE 모드 儲氣模式	<b>TRYB POMPOWANIA</b> 空気充填モード INFLATE 모드 充氣模式



### HOW TO INFLATE TUBELESS TIRE / BEFÜLLEN VON TUBELESS REIFEN / COMMENT GONFLER UN PNEU TUBELES / COMO INFLAR UN NEUMÁTICO TUBELESS / COME GONFIARE LA GOMMA TUBELESS / JAK NAPOMPOWAĆ OPONY BEZDĘTKOWE / チューレスタイヤへの空気充填方法 / 튜블레스 타이어 공기압 주입 방법 / 用於無內胎輪胎

#### STEP 1

<b>1.1</b> 	<b>1.2</b> 
<b>Follow tire manufacturer's recommended installation instructions for tubeless tires.</b> Folgen Sie den Montageanweisungen für Tubelessreifen des Reifenherstellers. Suivre les recommandations de montage données par le fabricant de pneus tubeless. Seguir las instrucciones de instalación para neumáticos tubeless recomendadas por el fabricante. Seguire il manuale istruzioni consigliato per le gomme tubeless Postępuj zgodnie z instrukcją montażu zaleconą przez producenta opon bezdętkowych. タイヤメーカーが推奨するチューレスタイヤの取付手順に従ってください。 튜블레스 타이어는 타이어 제조사에서 추천하는 장착방법을 따라 장착하십시오. 請確實依照輪胎的原廠設定與步驟來安裝您的無內胎輪胎。	<b>Tighten valve and ensure tubeless tire has been installed correctly before inflation.</b> Achten Sie vor dem Befüllen auf eine korrekte Montage des Ventils, der Felgenmutter und des Reifens. Serrer la valve et s'assurer que le pneu tubeless a été correctement installé avant de gonfler. Apretar la válvula y asegurar que el neumático tubeless ha sido instalado correctamente antes de inflarlo. Stringere la valvola e assicurarsi che sia installata correttamente prima del gonfiaggio Dokreć zawór opony bezdętkowej i upewnij się, że został prawidłowo zamontowany przed napompowaniem. 空氣を充填する前に、バルブがしっかりと締まっていること、チューレスタイヤが正しく装着されていることを確認してください。 벨브를 단단하게 조인 후 튜블레스 타이어가 정확하게 장착되었는지 공기 주입 전 확인하십시오. 使用前請務必鎖緊氣嘴螺絲，並確認胎唇與輪框已安裝妥當。

#### STEP 2

**Engage the valve and turn to CHARGE mode.**  
Befestigen Sie den SmartHead Kopf auf dem Ventil und schalten Sie die Pumpe auf den CHARGE Modus.  
Positionner la tête sur la valve et sélectionner le mode CHARGE.  
Alinear la válvula y colocar en modo CARGA.  
Inserire la valvola e girare nella modalità CARICA  
Połącz zawór i przekreśl w tryb ŁADOWANIA.  
スマートヘッドをバルブに接続し、チャージモードに切り替えます。  
펌프를 벨브에 장착한 후 CHARGE 모드로 변경하십시오.  
連接氣嘴頭並將轉盤轉至儲氣模式。

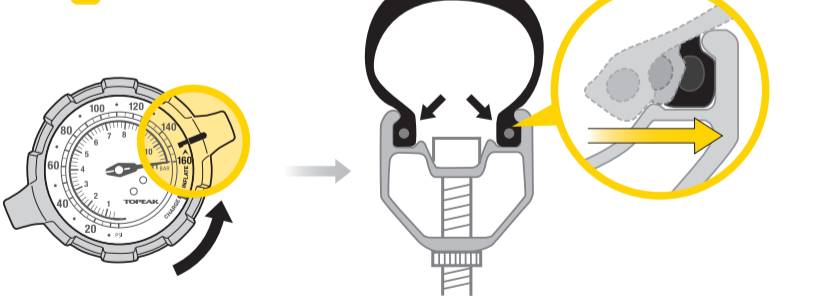
**DO NOT squeeze tire when engaging pump head.**  
Quetschen Sie den Reifen niemals, während Sie den SmartHead™ Kopf auf dem Ventil befestigen.  
Ne pas compresser le pneu lorsqu'on positionne la tête de la pompe.  
No apretar el neumático al alinear las válvulas.  
NON strizzare la gomma, mentre state inserendo la testa della pompa.  
NIE ścisnij opony gdy podłączasz głowicę pompki.  
ポンプヘッドを接続するときは、タイヤを圧迫しないでください。  
펌프 헤드 연결시 튜블레스 타이어를 손으로 누르지 마십시오.  
操作時請勿擠壓輪胎，以免胎唇位移，導致充氣失敗。

#### STEP 3

**Pump and store air in Air Chamber.**  
Pumpen Sie Luft in den Zylinder.  
Pomper et stocker l'air dans la chambre à air.  
Bombear y meter aire en la cámara.  
Pompate e immettere aria nella camera d'aria.  
Pompuy i przechowuj powietrze w komorze.  
ポンピングしてエアチャンバーに空気を充填します。  
펌핑하여 에어 챔버에 공기를 주입합니다.  
開始儲氣。

**Pump to 160 psi / 11 bar for best results.**  
Füllen Sie den Zylinder für beste Ergebnisse mit 160 psi / 11 bar.  
Pour un meilleur résultat pomper jusqu'à 160 psi / 11 bar.  
Inflado a 160 psi / 11 bar  
Gonfiare sino a 160 psi / 11 bar ottenere migliori risultati  
Pump to 160 psi / 11 bar for best results.  
160psi/11 barまで空気を充填します。  
160 psi/11 bar 까지 주입하는 것이 효과적입니다.  
建議儲氣至 160 psi 以獲得最佳充氣效果。

#### STEP 4



Turn to **INFLATE** mode then a strong blast of air will inflate the tire at the same time. If the installation is perfect, the bead of tire will snap into the rim as shown during inflation.

Schalten Sie in den **INFLATE** Modus. Dabei entweicht die komprimierte Luft aus dem Zylinder in den Reifen. Wenn der Reifen richtig montiert wurde, schnappt die Reifenwulst wie dargestellt in das Felgenhorn.

Tourner le sélecteur sur le mode **INFLATE** pour qu'un fort souffle d'air gonfle le pneu. Si l'installation est parfaite, lors du gonflage, la tringle du pneu se logera dans la gorge de la jante comme indiqué. Girar a modo **INFLADO** para que el aire acumulado infle el neumático. Si la instalación es correcta el neumático encajará perfectamente.

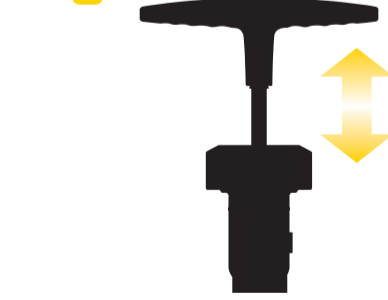
Girare in modalità per **GONFIARE**, allo stesso tempo un forte getto d'aria, gonfierà la gomma. Se l'installazione è perfetta i lati della gomma si adatteranno perfettamente al cerchio come indicato, durante il gonfiaggio.

Przestaw w tryb **POMPOWANIE** a wtedy silny podmuch powietrza napompuje oponę. Jeśli instalacja jest doskonała, zgrubienie opony umocuje się w obręczy podczas pompowania.

空気充填モードに切り替えます。エアチャンバーから放出される空気の圧力によりタイヤが膨らみます。タイヤが正しく装着できていれば、タイヤのビードがリムに嵌まります。

**INFLATE** 모드로 다이얼을 돌려 강한 공기압이 한번에 주입되도록 하십시오.  
만약 설치가 완벽하다면, 타이어의 비드가 공기 주입과 동시에 림에 완벽하게 결합될 것입니다.  
將轉盤轉至充氣模式，同時將會有一股強勁氣流灌入輪胎中。在安裝正確的情況下，胎唇將會順利卡進輪框邊緣中，如圖所示。

#### STEP 5



Continue to pump to desired pressure immediately. Press the Air Release Button to adjust the pressure as necessary.

Pumpen Sie anschließend weiter, bis der gewünschte Druck erreicht ist. Verwenden Sie zur Feinregulierung den Luftablassknopf.  
Continuer de gonfler immédiatement jusqu'à la pression souhaitée. Appuyer sur le bouton de relâchement de pression pour corriger la pression si nécessaire.  
Continuar el bombeo hasta llegar a la presión deseada. Pulsar el botón para soltar aire y así ajustar la presión.  
Continuate a pompare sino alla pressione desiderata. Premere il tasto a rilascio d'aria per regolare la pressione se necessario.  
Kontynuuj bezzwłocznie pompowanie dożądanego ciśnienia. Naciśnij przycisk, aby dostosować w razie potrzeby ciśnienie powietrza.  
ポンピングして必要な空気圧になるまで空気を充填します。  
必要に応じてエアリリースボタンを押して、空気圧を調整してください。  
펌핑을 계속 하여 원하는 공기압까지 주입하십시오.  
필요시에는 에어 릴리즈 버튼을 눌러 공기압을 조절하십시오.  
此時請持續充氣至適當氣壓即可。充氣完畢後，可視需求按氣壓調節鈕調整胎壓。

#### If inflation fails, deflate tire and check tire installation, rim and valve. Follow inflation sequence to install and inflate tire correctly.

Funktioniert das Befüllen nicht korrekt, lassen Sie die Luft aus dem Reifen entweichen und überprüfen Sie den korrekten Sitz von Reifen, Felge und Ventil. Folgen Sie anschließend erneut den Anweisungen zum Befüllen.

Si l'installation échoue, dégonfler le pneu et vérifier son placement, la jante et la valve. Suivre à nouveau la procédure pour installer et gonfler le pneu correctement.

Si el inflado no se realiza con éxito, desinfla el neumático y asegúrese de que la instalación de éste sea correcta. Seguir la instrucciones para inflar el neumático correctamente.

Se il gonfiaggio fallisce, togliere la gomma e ricontrollare l'installazione del cerchio e della valvola. Seguire la sequenza di gonfiaggio per installare e gonfiare correttamente.

Jeśli pompowanie nie powiedzie się, spuść powietrze i sprawdź opony, obręczę i montaż zaworu. Wykonaj powtórnie wszystkie kroki i napompuj poprawnie oponę.

空気充填に失敗した場合、一旦タイヤをしぼませて、タイヤの取り付け、リム、バルブの取り付けが正しく行われているか確認してください。その後、ただし手順でもう一度空気充填を行ってください。

공기 주입이 잘 되지 않으면, 타이어의 공기를 빼고 림, 벨브, 타이어의 설치 상태를 확인하십시오. 공기 주입 절차를 처음부터 다시 시작하여 공기를 주입하십시오.

若無法順利充氣或有漏氣現象，請洩除輪胎內的空氣並重新檢查輪胎、輪框與氣嘴是否確實安裝正確。確認無誤之後，請依上述步驟再操作一次。

